

《耳より情報》

みみよりじょうほう
し とく じょうほう
(知って得する情報)

さいがいじ やくだ にほんご 災害時に役立つ「やさしい日本語」セミナー

じしん さいがい お にほんご じゅうぶん がいこくじん
地震などの災害が起きたとき、日本語が十分でない外国人の
みな にほんご だだ じょうほう つた
皆さんに「やさしい日本語」ですばやく正しい情報が伝えられる
ように、みんなで学ぶためのセミナーを開きます。外国出身の皆
さんも、日本語ができる方は、ぜひふるって参加してください。
●日時: 2012年12月10日(月) 10:00 - 15:30
●場所: 大宮ソニックシティ 国際会議場 (大宮駅西口から徒歩3分)
●参加: 無料、先着100名、事前申込み必要
●問合せ・申込み先: SIA (TEL.048-833-2992, FAX.048-833-3291)

かすかべ いっしゅうねんきねん 春日部・ふれあいキューブ1周年記念イベント

さいたまけんとうぶ ちいさきんぎょう さか ちいさきじゅうみん かつどう こうりゅう
埼玉県東部の地域産業を盛んにし、地域住民の活動や交流をす
ぶくごうしせつ ろうかいにて
すめるための複合施設「ふれあいキューブ」(6階建)が
かすかべにない つく ねん かいかんいっしゅうねんきねん
春日部市内に作られて1年になりますが、その開館1周年記念イ
ベンツがぜんかんをすって行われます。様々な楽しいイベントが計画
しゅつてん
されています。SIAも出展しますので、ぜひお出かけください。
★日時: 2012年12月8日(土)・9日(日) 10:00 ~ 15:00
★場所: ふれあいキューブ (TEL.048-734-3005)
(*春日部駅西口から徒歩5分。駐車場なし。)

<シリーズ> さいがい ぞご
~災害に備えて~
(4)「火災に注意!」
ふゆ くるき かんそう きたかぜ ふ おお
冬になると、空気が乾燥しているうえに北風が吹くことが多いため、
かじ お も ひろ そくど ちゅうい たいせつ
火事が起きやすく、燃え広がる速度もはやいので注意が大切です。
たても の かさい げんいん ほうか ほうか うたが いちばん
ところで、建物の火災の原因は、「放火または放火の疑い」が一番
おお つつ ひ せきゆ こ
多く、続いて「ガスこんろ」、「タバコの火」、「石油ストーブ」、「子どもの
ひ じょうい し つぎ
火あそび」などが上位を占めているそうです。そこで、ふだんから次の
き ほうか みせ いえ も
ことに気をつけましょう。「放火を防ぐためには、家のまわりに燃えやす
いものを置かない。ガスこんろで料理中(特に、揚げ物をしているとき)
には、その場を離れない。寝ながらタバコを吸わない。吸い殻は、ゴミ
ばこ す みず はい きんぞくせい ようき い かみ せんたく
箱に捨てないで、水の入った金属製の容器に入れる。紙や洗濯もの、
も お お こ て
カーテンなど燃えやすいものの近くにストーブを置かない。子どもの手
とど お
が届くところに、マッチやライターを置かない」など。
かじ お おおごえ かじ そと む
また、「もし火事が起きてしまったら、大声で『火事だ!』と外に向
かき ばん しょうぼうし でんわ し
かって叫ぶ。すぐに119番(消防署)に電話して知らせる。ぬれたタオル
くち あ けむり す しせい ひく
などを口に当てて煙を吸わないようにしながら、姿勢を低くし、すば
かじげんば に おお
やく火事現場から逃げる」ことなどを、しっかり覚えておきましょう。

さいだんほうじん さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい
財団法人 埼玉県国際交流協会 (SIA)
しゅうらくきたうらわ
〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和5-6-5
うらわごうどうちょうしや かい
浦和合同庁舎3階
TEL.048-833-2992 FAX.048-833-3291

《Informações》



Pequenas informações
para alegrar o seu dia!

Seminário sobre a comunicação em "idioma japonês simples" no caso de desastres naturais

Realizaremos um seminário para aprender uma comunicação fácil em "idioma japonês simples" no caso de desastres naturais como terremotos, com objetivo de poder emitir uma informação correta rápida e compreensível para os estrangeiros que não dominam o idioma japonês. Esperamos também a participação dos estrangeiros, com fluência no idioma japonês.
●Data: 10 de dezembro de 2012 (segunda), das 10:00 às 15:30 horas
●Local: Ômiya Sonic City, Sala de Convenção Internacional (Estação Oomiya, saída oeste, 3 min a pé)
●Participação: Gratuita, 100 pessoas por ordem de chegada. Deve-se reservar antecipadamente.
●Informação e inscrição: SIA (Tel. 048-833-2992, FAX. 048-833-3291)

"Fureai Kyūbu" em Kasukabe, Comemoração do primeiro aniversário

Faz um ano desde a instalação do novo complexo "Fureai Kyūbu" (com 6 andares), localizado na cidade de Kasukabe, com a finalidade de promover as indústrias regionais, atividades e intercâmbio entre os residentes da região leste da província de Saitama. Será realizado um evento em comemoração ao um ano, ocupando toda a área do edifício. Serão planejadas várias recreações. SIA também participará da exposição e convidamos para participarem do evento.
★Data: dia 8 (sábado) e 9 (domingo) de dezembro de 2012, das 10:00 às 15:00 horas
★Local: "Fureai Kyūbu" (Tel. 048-734-3005) (*5 min a pé, saída oeste da Estação Kasukabe. O estacionamento não estará disponível.)

<Série> ~Prevenção de Acidentes Naturais~
(4) "Previna-se contra o incêndio!"
No inverno, o ar fica seco e sopram muitos ventos do norte, condições propícias para a ocorrência de um incêndio e sua alastração. Por isso tome muito cuidado.
Dizem que as ocorrências mais frequentes de incêndio em prédios ou construções são por fogos ateados ou por suspeitos ateamentos, seguidos por fogos de fogão, cigarro, aquecedor de querosene, brincadeira de crianças com fogos. Assim, vamos tomar alguns cuidados no dia a dia: para prevenir um incêndio proposital, não devemos colocar itens inflamáveis ao redor da casa. Quando estiver cozinhando (principalmente quando estiver fazendo frituras) não se afaste do local. Não fume deitado. Não jogue a ponta do cigarro no lixo, coloque-o num recipiente de metal com água. Não coloque um aquecedor perto de itens fáceis de queimar como papéis, roupas, cortinas. Não deixe fósforo ou isqueiro ao alcance das crianças.
No caso de um incêndio, lembre-se: grite alto dizendo "Kaji da!" (É um incêndio!) para alertar as pessoas. Disque 119 (Corpo de Bombeiro) para notificar o incêndio. Use uma toalha molhada para cobrir a boca evitando a inalação da fumaça e fuja imediatamente do local de incêndio mantendo-se em posição baixa.



Associação Internacional de Saitama (SIA)
3F Urawa Godo Chosha, 5-6-5 Kitaurawa,
Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama-ken 330-0074
E-mail: sia@sia1.jp URL: <http://www.sia1.jp>